

21.10.2009/53-0062

MONTERING AF FRISKLUFTSYSTEM · MONTAGE VON FRISCHLUFTSYSTEM · MOUNTING OF THE FRESH AIR SYSTEM · MONTERING AV FRISK-  
LUFTSYSTEM · MONTERING AF FRISKLUFTSSYSTEM · MONTAGGIO DEL SI-STERMA DI AERAZIONE ESTERNA · MONTAGE VAN VERSELUCHTSYSTEEM ·  
L'INSTALLATION DU SYSTÈME D'AIR FRAIS · MONTAJE DEL SISTEMA DE AIRE FRESCO

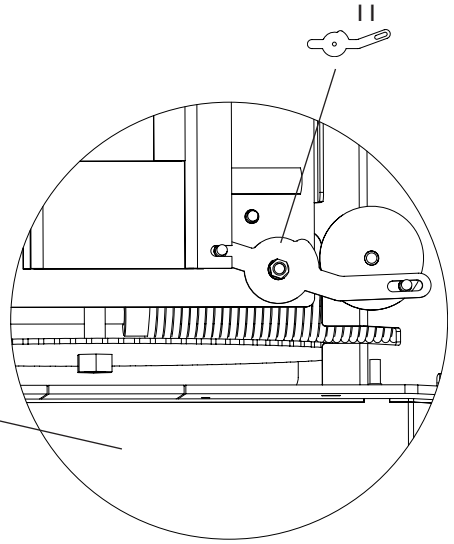
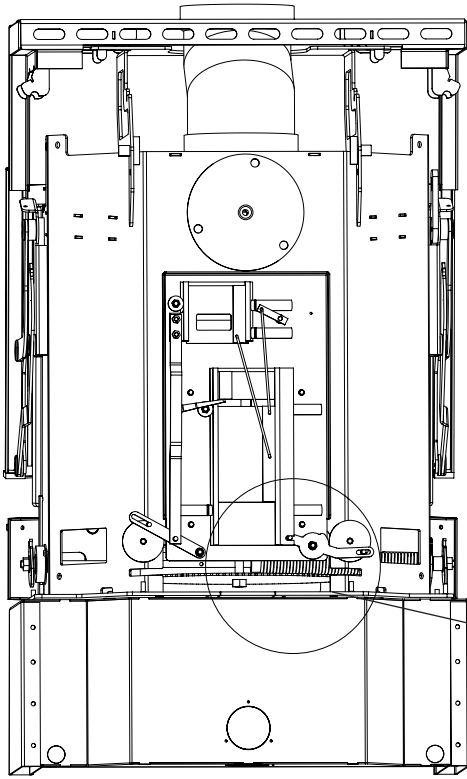


hwam **4410**

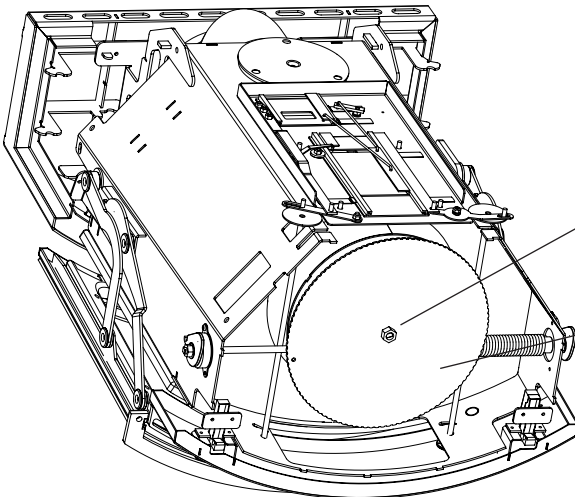




A



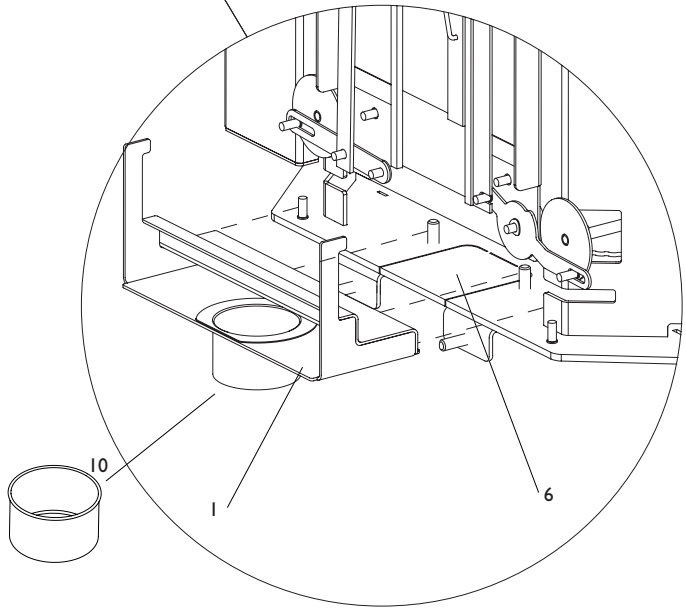
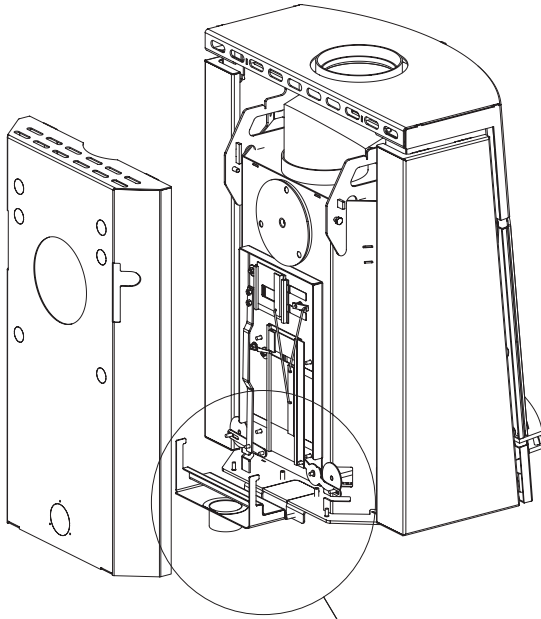
1:2



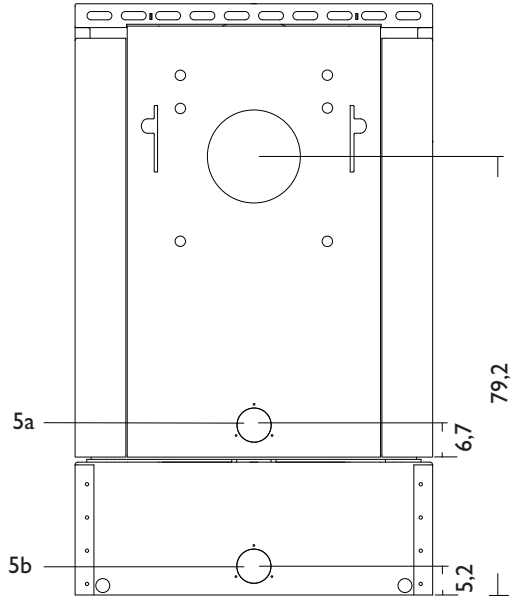
13

12

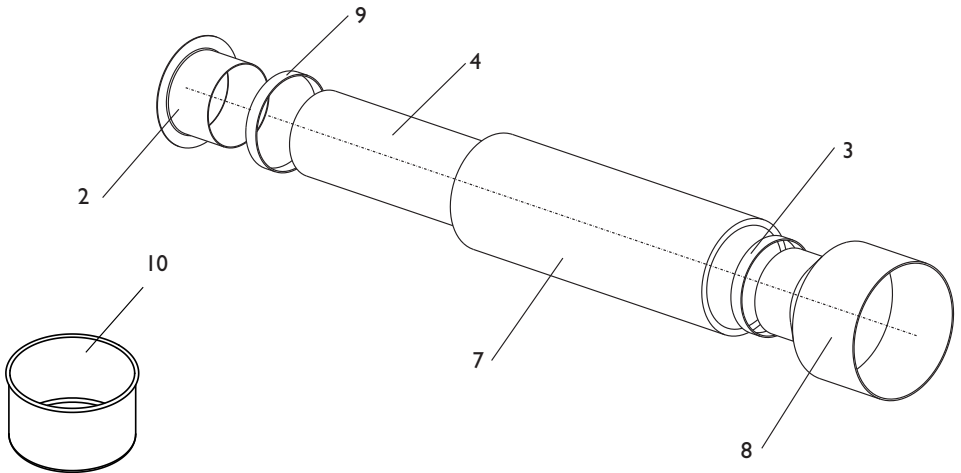
B



C



D





## Udskiftning af dele ved montering af friskluftssystem - Tegning A:

1. Afmonter bagpladen. Beslaget (11) udskiftes ved at afmontere møtrikken med en 10 mm nøgle. Udskift beslaget med det nye beslag. Møtrikken strammes, så beslaget kan bevæges frit.

2. Åben lågen ind til askesuget. Håndhjul (12) og møtrik (13) er muligvis svejset sammen. Hvis de er det, kan håndhjulet drejes mod den pil, som ses i bunden. Derved falder hjulet af, og håndhjulet løftes ud gennem den udskæring, der er bag på ovnen. Det ny monteres på samme sted. Løft håndhjulet op på akslen og spænd møtrikken med en 19 mm nøgle. Hvis håndhjulet er spændt fast med en møtrik, som ikke er svejset på håndhjulet, skal håndhjulet ikke udskiftes.

Inden monteringen påbegyndes, skal du beslutte, hvilken af nedenstående tre monteringsalternativer du vil benytte.

### HWAM 4410 på væg, friskluft gennem bagkappen

1. Afmonter brændeovnens bagplade ved at løfte den op således at bagpladen kommer fri af de kroge, som den hænger på.
2. *Tegning C:* Vip det lille runde metalstykke (5a) på bagpladen ud.
3. *Tegning B:* Vip det lille firkantede metalstykke (6) på bundpladen af brændeovnen ud.
4. *Tegning B:* Skub friskluftkassetten (1) ind nederst på bagsiden af ovnen.
5. Monter bagpladen på brændeovnen igen.
6. *Tegning D:* Monter røret (2) i hullet (5a) på bagkappen ved hjælp af de tre skruer.
7. *Tegning D:* Aluminiumsslange (4), isoleringsstrømpe (7) og reduktionstykke (8) samles ved hjælp af det ene spændbånd (3).
8. *Tegning D:* Sæt enden af slangen (4) fast på røret (2) ved hjælp af det andet spændbånd (9).
9. *Tegning B:* Monter proppen (10) på friskluftkassetten (1).

### HWAM 4410 på væg, friskluft gennem bunden af brændeovnen

1. Afmonter brændeovnens bagplade ved at løfte den op således at bagpladen kommer fri af de kroge som den hænger på.
2. *Tegning B:* Vip det lille firkantede metalstykke (6) på bundpladen af brændeovnen ud.
3. *Tegning B:* Skub friskluftkassetten (1) ind nederst på bagsiden af brændeovnen.
4. Monter bagpladen på brændeovnen igen.
5. *Tegning D:* Aluminiumsslangeslange (4), isoleringsstrømpe (7) og reduktionstykke (8) samles ved hjælp af det ene spændbånd (3).
6. *Tegning D:* Sæt enden af slangen (4) fast på røret på friskluftkassetten (Tegning B,1) ved hjælp af det andet spændbånd (9).

### HWAM 4410 på sokkel

1. Afmonter brændeovnens bagplade ved at løfte den op således at bagpladen kommer fri af de kroge som den hænger på.
2. *Tegning C:* Vip det lille runde metalstykke (5b) på bagpladen af soklen ud.
3. *Tegning B:* Vip det lille firkantede metalstykke (6) på bundpladen af brændeovnen ud.
4. *Tegning B:* Skub friskluftkassetten (1) ind nederst på bagsiden af brændeovnen.
5. Monter bagpladen på brændeovnen igen.
6. Stil brændeovnen på soklen.
7. *Tegning D:* Monter røret (2) i hullet bag på soklen (tegning C, 5b) ved hjælp af de tre skruer.
8. *Tegning D:* Aluminiumsslange (4), isoleringsstrømpe (7) og reduktionstykke (8) samles ved hjælp af det ene spændbånd (3).
9. *Tegning D:* Sæt enden af slangen (4) fast på røret (2) ved hjælp af det andet spændbånd (9).

## Austausch der Teile beim Einbau des Frischluftsystems - Abb. A:

1. Rückwärtige Platte abnehmen. Die Halterung (11) wird herausgenommen, nachdem zuvor die Mutter mit einem Schlüssel (10 mm) gelöst und abgenommen wurde. Die Halterung durch eine neue ersetzen. Die Mutter so weit anziehen, dass sich die Halterung frei bewegen kann.

2. Tür zur Aschenabsaugung öffnen. Handrad (12) und Mutter (13) sind möglicherweise verschweißt. Ist das der Fall, kann das Handrad entgegen der Pfeilrichtung (am Boden sichtbar) gedreht werden. Dadurch löst sich das Rad und lässt sich durch die Aussparung hinten am Ofen herausnehmen. Das neue Handrad wird stattdessen eingesetzt. Handrad an der Achse ansetzen und Mutter mit einem Schlüssel (19 mm) festziehen. Ist das Handrad mit einer nicht angeschweißten Mutter befestigt, wird es nicht ausgetauscht.

Bevor Sie beginnen, müssen Sie sich für eine der drei nachfolgend aufgeführten Auf-/Einbauarten für das Modell HWAM 4410 entscheiden.

### HWAM 4410 auf der Wand, Frischluftzufuhr durch die Ofenrückwand

1. Nehmen Sie die rückwärtige Platte des Ofens ab, indem Sie diese anheben, sodass sie von den Haltezapfen freikommt.
2. *Abb. C:* Entfernen Sie durch Ruckeln das kleine, runde Metallstück (5a) von der rückwärtigen Platte.
3. *Abb. B:* Entfernen Sie durch Ruckeln das kleine, rechteckige Metallstück (6) von der Bodenplatte des Ofens.
4. *Abb. B:* Schieben Sie die Frischluftkassette (1) an der Rückseite unten in den Ofen ein.
5. Setzen Sie die rückwärtige Platte wieder an.
6. *Abb. D:* Setzen Sie das Rohr (2) in die Öffnung (5a) der Rückwand und befestigen Sie es mit den 3 Schrauben.
7. *Abb. D:* Alu-Luftschlauch (4), Isolierung (7) und Reduzierstück (8) werden mittels Schelle (3) verbunden.
8. *Abb. D:* Das Ende des Luftschlauchs (4) wird mittels einer weiteren Schelle (9) auf dem Rohr (2) befestigt.
9. *Abb. B:* Den Stopfen (10) auf die Frischluftkassette (1) setzen.

### HWAM 4410 auf der Wand, Frischluftzufuhr durch den Boden des Ofens

1. Nehmen Sie die rückwärtige Platte des Ofens ab, indem Sie diese anheben, sodass sie von den Haltezapfen freikommt.
2. *Abb. B:* Entfernen Sie durch Ruckeln das kleine, rechteckige Metallstück (6) von der Bodenplatte des Ofens.
3. *Abb. B:* Schieben Sie die Frischluftkassette (1) an der Rückseite unten in den Ofen ein.
4. Setzen Sie die rückwärtige Platte wieder an.
5. *Abb. D:* Alu-Luftschlauch (4), Isolierung (7) und Reduzierstück (8) werden mittels Schelle (3) verbunden.
6. *Abb. D:* Das Ende des Luftschlauchs (4) wird am Ende des Rohrs (2) in der Frischluftkassette befestigt (Zeichnung B,1) - hierfür benutzen Sie bitte die andere Schelle (9).

### HWAM 4410 auf einem Sockel

1. Nehmen Sie die rückwärtige Platte des Ofens ab, indem Sie diese anheben, sodass sie von den Haltezapfen freikommt.
2. *Abb. C:* Entfernen Sie durch Ruckeln das kleine, runde Metallstück (5b) von der rückwärtigen Sockelplatte.
3. *Abb. B:* Entfernen Sie durch Ruckeln das kleine, rechteckige Metallstück (6) von der Bodenplatte des Ofens.
4. *Abb. B:* Schieben Sie die Frischluftkassette (1) an der Rückseite unten in den Ofen ein.
5. Setzen Sie die rückwärtige Platte wieder an.
6. Den Ofen auf den Sockel stellen.
7. *Abb. D:* Setzen Sie das Rohr (2) in die Öffnung der Rückwand (Abb. C, 5b) und befestigen Sie es mit den 3 Schrauben.
8. *Abb. D:* Alu-Luftschlauch (4), Isolierung (7) und Reduzierstück (8) werden mittels Schelle (3) verbunden.
9. *Abb. D:* Das Ende des Luftschlauchs (4) wird mittels einer weiteren Schelle (9) auf dem Rohr (2) befestigt.



## Replacing parts when mounting the fresh air system - Drawing A:

1. Remove the rear plate. Replace the fitting (11) by removing the nut with a 10 mm wrench. Replace the old fitting with a new one. Tighten the nut so that the fitting can move freely.

2. Open the door to the ash suction device. The hand wheel (12) and nut (13) may be welded together. If they are, the hand wheel can be turned in the opposite direction of the arrow found at the bottom. The wheel will then fall off and can be lifted out through the opening in the back of the stove. Mount the new piece in the same spot. Lift the hand wheel up on the axle and tighten the nut with a 19 mm wrench. If the hand wheel is tightened in place with a nut that is not welded to the hand wheel, do not replace the hand wheel.

Before mounting is begun, you must decide which of the three mounting options below to use.

### HWAM 4410 on the wall - fresh air through rear casing

1. Remove the wood-burning stove's rear plate by lifting it off the hooks on which it hangs.
2. *Drawing C:* Tilt the small, round metal piece (5a) on the rear plate outwards.
3. *Drawing B:* Tilt the small, rectangular metal piece (6) on the base plate of the stove outwards.
4. *Drawing B:* Push the fresh air cassette (1) inwards at the bottom of the back side of the stove.
5. Reattach the rear plate to the stove.
6. *Drawing D:* Fit the pipe (2) into the hole (5a) on the rear casing by using the three screws.
7. *Drawing D:* Fit together the aluminium hose (4), insulation sleeving (7) and reducer (8) by using one of the retainer clamps (3).
8. *Drawing D:* Fit one end of the hose (4) to the pipe (2) by using the other retainer clamp (9).
9. *Drawing B:* Mount the plug (10) on the fresh air casing (1).

### HWAM 4410 on the wall - fresh air through the bottom of the stove

1. Remove the wood-burning stove's rear plate by lifting it off the hooks on which it hangs.
2. *Drawing B:* Tilt the small, rectangular metal piece (6) on the base plate of the stove outwards.
3. *Drawing B:* Push the fresh air cassette (1) inwards at the bottom of the back side of the stove.
4. Reattach the rear plate to the stove.
5. *Drawing D:* Fit together the aluminium hose (4), insulation sleeving (7) and reducer (8) by using one of the retainer clamps (3).
6. *Drawing D:* Attach the end of the hose (4) tightly to the pipe on the fresh air casing (*Drawing B1*) by using the other retainer clamp (9).

### HWAM 4410 on a plinth

1. Remove the wood-burning stove's rear plate by lifting it off of the hooks on which it hangs.
2. *Drawing C:* Tilt the small, round metal piece (5b) on the rear plate of the plinth outwards.
3. *Drawing B:* Tilt the small, rectangular metal piece (6) on the base plate of the stove outwards.
4. *Drawing B:* Push the fresh air cassette (1) inwards at the bottom of the back side of the stove.
5. Reattach the rear plate to the stove.
6. Place the wood-burning stove on the plinth.
7. *Drawing D:* Fit the pipe (2) into the hole (*drawing C, 5b*) on the rear casing by using the three screws.
8. *Drawing D:* Fit together the aluminium hose (4), insulation sleeving (7) and reducer (8) by using one of the retainer clamps (3).
9. *Drawing D:* Fit one end of the hose (4) to the pipe (2) by using the other retainer clamp (9).

## Utskifting av deler ved montering av friskluftsystem - Tegning A:

1. Avmonter bakplaten. Beslaget (11) skiftes ut ved å avmontere mutteren med en 10 mm nøkkel. Skift ut beslaget med det nye beslaget. Mutteren strammes slik at beslaget kan beveges fritt.

2. Åpne luken inn til askesuget. Håndhjul (12) og mutter (13) er muligvis sveiset sammen. Hvis de er det, så kan håndhjulet dreies i motsatt retning av pilen som ses i bunnen. På den måten faller hjulet av, og håndhjulet løftes ut gjennom utskjæringen bak på ovnen. Det nye monteres på samme sted. Løft håndhjulet opp på akselen og spenn mutteren med en 19 mm nøkkel. Hvis håndhjulet er spent fast med en mutter som ikke er sveiset på håndhjulet, så skal håndhjulet ikke skiftes.

Før du begynner på monteringsarbeidet, må du avgjøre hvilken av de tre monteringsalternativene nedenfor du ønsker å bruke.

### HWAM 4410 på vegg, friskluft gjennom bakplaten

1. Demonter ovnens bakplate ved å løfte den opp slik at den løsner fra krokene den henger på.
2. *Tegning C:* Vipp ut det lille runde metallstykket (5a) på bakplaten.
3. *Tegning B:* Vipp ut det lille firkantede metallstykket (6) i ovnens bunnplate.
4. *Tegning B:* Skyv friskluftkassetten (1) inn nederst på baksiden av ovnen.
5. Monter bakplaten på ovnen igjen.
6. *Tegning D:* Monter røret (2) i hullet (5a) på bakplaten ved hjelp av de tre skruene.
7. *Tegning D:* Aluminiumsslengen (4), isoleringsstrømpen (7) og reduksjonsstykket (8) settes sammen ved hjelp av det ene strammebåndet (3).
8. *Tegning D:* Sett enden av slangen (4) fast i røret (2) ved hjelp av det andre strammebåndet (9).
9. *Tegning B:* Monter proppen (10) på friskluftkassetten (1).

### HWAM 4410 på vegg, friskluft gjennom bunnen av ovnen

1. Demonter ovnens bakplate ved å løfte den opp slik at den løsner fra krokene den henger på.
2. *Tegning B:* Vipp ut det lille firkantede metallstykket (6) i ovnens bunnplate.
3. *Tegning B:* Skyv friskluftkassetten (1) inn nederst på baksiden av ovnen.
4. Monter bakplaten på ovnen igjen.
5. *Tegning D:* Aluminiumsslengen (4), isoleringsstrømpen (7) og reduksjonsstykket (8) settes sammen ved hjelp av det ene strammebåndet (3).
6. *Tegning D:* Sett enden av slangen (4) fast på røret på friskluftkassetten (B1) ved hjelp av det andre strammebåndet (9).

### HWAM 4410 på sokkel

1. Demonter ovnens bakplate ved å løfte den opp slik at den løsner fra krokene den henger på.
2. *Tegning C:* Vipp ut det lille runde metallstykket (5b) på sokkelen.
3. *Tegning B:* Vipp ut det lille firkantede metallstykket (6) i ovnens bunnplate.
4. *Tegning B:* Skyv friskluftkassetten (1) inn nederst på baksiden av ovnen.
5. Monter bakplaten på ovnen igjen.
6. Plasser ovnen på sokkelen.
7. *Tegning D:* Monter røret (2) i hullet (tegning C, 5b) på bakplaten ved hjelp av de tre skruene.
8. *Tegning D:* Aluminiumsslengen (4), isoleringsstrømpen (7) og reduksjonsstykket (8) settes sammen ved hjelp av det ene strammebåndet (3).
9. *Tegning D:* Sett enden av slangen (4) fast i røret (2) ved hjelp av det andre strammebåndet (9).

## Byte av delar vid montering av friskluftssystem - Ritning A:

1. Ta av ryggplåten. Du byter beslaget (11) genom att lossa muttern med en 10 mm nyckel. Byt ut det gamla beslaget mot det nya. Dra åt muttern, men inte hårdare än att beslaget kan röras fritt.

2. Öppna luckan till asksugen. Det kan hända att den lilla ratten (12) och muttern (13) är hopsvetsade. Om de är det kan du vrida ratten mot pilens riktning (pilen finns på botten). Ratten faller av och du kan lyfta ut den genom hålet på kaminens baksida. Montera den nya ratten på samma ställe. Lyft upp ratten på axeln och dra åt muttern med en 19 mm nyckel. Om ratten är fastspänd med en mutter som inte är fastsvetsad på ratten ska ratten inte bytas ut.

Bestäm dig för ett av nedanstående tre monteringsalternativ innan du påbörjar monteringen.

### HWAM 4410 på vägg, friskluft genom ryggplåten

1. Ta av braskaminens ryggplåt genom att lyfta upp den så att den lyfts av från krokarna den hänger på.
2. *Ritning C:* Vippa ut den lilla runda metallbiten (5a) i ryggplåten.
3. *Ritning B:* Vippa ut den lilla fyrkantiga metallbiten (6) i braskaminens bottenplåt.
4. *Ritning B:* Skjut in friskluftskassetten (1) längst ner på braskaminens baksida.
5. Sätt tillbaka ryggplåten på braskaminen.
6. *Ritning D:* Montera röret (2) i hålet (5a) på ryggplåten med hjälp av de tre skruvarna.
7. *Ritning D:* Sätt ihop aluminiumslang (4), isolerstrumpa (7) och reducerstycke (8) med hjälp av det ena spännbandet (3).
8. *Ritning D:* Fäst den ena änden av slangen (4) på röret (2) med hjälp av det andra spännbandet (9).
9. *Ritning B:* Sätt fast pluggen (10) på friskluftskassetten (1).

### HWAM 4410 på vägg, friskluft genom braskaminens botten

1. Ta av braskaminens ryggplåt genom att lyfta upp den så att den lyfts av från krokarna den hänger på.
2. *Ritning B:* Vippa ut den lilla fyrkantiga metallbiten (6) i braskaminens bottenplåt.
3. *Ritning B:* Skjut in friskluftskassetten (1) längst ner på braskaminens baksida.
4. Sätt tillbaka ryggplåten på braskaminen.
5. *Ritning D:* Sätt ihop aluminiumslang (4), isolerstrumpa (7) och reducerstycke (8) med hjälp av det ena spännbandet (3).
6. *Ritning D:* Sätt fast slangändan (4) på friskluftskassetten (1) med hjälp av det andra spännbandet (9).

### HWAM 4410 på sockel

1. Ta av braskaminens ryggplåt genom att lyfta upp den så att den lyfts av från krokarna den hänger på.
2. *Ritning C:* Vippa ut den lilla runda metallbiten (5a) i sockelns ryggplåt.
3. *Ritning B:* Vippa ut den lilla fyrkantiga metallbiten (6) i braskaminens bottenplåt.
4. *Ritning B:* Skjut in friskluftskassetten (1) längst ner på braskaminens baksida.
5. Sätt tillbaka ryggplåten på braskaminen.
6. Ställ braskaminen på sockeln.
7. *Ritning D:* Montera röret (2) i hålet (ritning C, 5b) på ryggplåten med hjälp av de tre skruvarna.
8. *Ritning D:* Sätt ihop aluminiumslang (4), isolerstrumpa (7) och reducerstycke (8) med hjälp av det ena spännbandet (3).
9. *Ritning D:* Fäst den ena änden av slangen (4) på röret (2) med hjälp av det andra spännbandet (9).

## Sostituzione di componenti durante il montaggio del sistema di aerazione esterna - Disegno A:

1. Smontare il pannello posteriore. Sostituire la staffa (11) svitando il dado per mezzo di una chiave da 10 mm. Applicare una nuova staffa. Serrare il dado in modo che la staffa possa muoversi liberamente.

2. Aprire lo sportello del dispositivo di aspirazione della cenere. È possibile che la manopola (12) e il dado (13) siano saldati assieme. In tal caso, la manopola può essere ruotata nel senso opposto a quello della freccia visibile alla base. Così facendo, la manopola si stacca e può essere estratta attraverso l'apertura sul retro della stufa. Montare la nuova manopola nella stessa posizione. Sollevare la manopola sull'asse e serrare il dado per mezzo di una chiave da 19 mm. Se la manopola è serrata saldamente per mezzo di un dado ma non saldata ad esso, non deve essere sostituita.

Prima di iniziare a montare la stufa, è necessario scegliere una delle tre alternative di montaggio sotto indicate.

### HWAM 4410 a parete, con sistema di aerazione dietro la cappa posteriore

1. Smontare il pannello posteriore della stufa sollevandolo in modo da liberarlo dai ganci ai quali è appeso.
2. *Disegno C:* Estrarre la linguetta metallica tonda (5a) sul pannello posteriore ruotandola.
3. *Disegno B:* Estrarre la linguetta metallica quadrata (6) sul pannello inferiore della stufa, ruotandola.
4. *Disegno B:* Spingere il gruppo di aerazione (1) verso l'interno e verso il basso, sul lato posteriore della stufa.
5. Rimontare il pannello posteriore sulla stufa.
6. *Disegno D:* Applicare il tubo (2) sul foro (5a) della cappa posteriore per mezzo delle tre viti.
7. *Disegno D:* Assemblare il tubo flessibile di alluminio (4), il manicotto isolante (7) e il riduttore (8) fissandoli con una delle due fascette (3).
8. *Disegno D:* Fissare l'estremità del tubo flessibile (4) sul tubo (2) per mezzo dell'altra fascetta (9).
9. *Disegno B:* Applicare il tappo (10) sul gruppo di aerazione (1).

### HWAM 4410 a parete, sistema di aerazione sul fondo della stufa

1. Smontare il pannello posteriore della stufa sollevandolo in modo da liberarlo dai ganci ai quali è appeso.
2. *Disegno B:* Estrarre la linguetta metallica quadrata (6) sul pannello inferiore della stufa, ruotandola.
3. *Disegno B:* Spingere il gruppo di aerazione (1) verso l'interno e verso il basso, sul lato posteriore della stufa.
4. Rimontare il pannello posteriore sulla stufa.
5. *Disegno D:* Assemblare il tubo di alluminio (4), il manicotto isolante (7) e il riduttore (8) fissandoli con una delle due fascette (3).
6. *Disegno D:* Applicare l'estremità del tubo flessibile (4) al tubo del gruppo di aerazione (disegno B,1) per mezzo dell'altra fascetta (9).

### HWAM 4410 su basamento

1. Smontare il pannello posteriore della stufa sollevandolo in modo da liberarlo dai ganci ai quali è appeso.
2. *Disegno C:* Estrarre la linguetta metallica tonda (5a) sul pannello posteriore del basamento ruotandola.
3. *Disegno B:* Estrarre la linguetta metallica quadrata (6) sul pannello inferiore della stufa, ruotandola.
4. *Disegno B:* Spingere il gruppo di aerazione (1) verso l'interno e verso il basso, sul lato posteriore della stufa.
5. Rimontare il pannello posteriore sulla stufa.
6. Posare la stufa sul basamento.
7. *Disegno D:* Applicare il tubo (2) sul foro (disegno C, 5b) della cappa posteriore per mezzo delle tre viti.
8. *Disegno D:* Assemblare il tubo flessibile di alluminio (4), il manicotto isolante (7) e il riduttore (8) fissandoli con una delle due fascette (3).
9. *Disegno D:* Fissare l'estremità del tubo flessibile (4) sul tubo (2) per mezzo dell'altra fascetta (9).

## Vervanging van onderdelen bij montage van verseluchtsysteem - Tekening A:

1. Demonteer de achterplaat. Maak het beslag (11) los door de moer met een sleutel van 10 mm te verwijderen. Vervang het beslag door het nieuwe beslag. Trek de moer zo aan dat het beslag vrij kan blijven bewegen.
2. Open de deur naar de asafzuiging. Het handwiel (12) en de moer (13) zijn mogelijk aan elkaar gelast. Als dit het geval is, kan het handwiel tegen de richting van de op de bodem weergegeven pijl in worden gedraaid. Het wiel valt er dan vanaf en kan uit de kachel worden getild door de uitsparing aan de achterkant van de oven. Monteer het nieuwe wiel op dezelfde plaats. Til hiertoe het handwiel op de as en draai de moer aan met een sleutel van 19 mm. Als het handwiel met een moer is vastgezet die niet op het handwiel is vastgelast, mag het wiel niet worden vervangen.

Voordat u met de montage begint, moet u besluiten welke van de onderstaande drie montagemogelijkheden u wilt toepassen.

### HWAM 4410 aan de wand, aanvoer van verse lucht via de achterkap

1. Verwijder de achterkap van de houtkachel door deze uit de haken te tillen waar deze op hangt.
2. *Tekening C:* Druk het kleine ronde stukje metaal (5a) uit de achterkap.
3. *Tekening B:* Druk het kleine vierkante stukje metaal (6) uit de bodemplaat.
4. *Tekening B:* Schuif de verseluchtcassette (1) aan de achterkant helemaal onder in de kachel.
5. Breng de achterkap weer op de kachel aan.
6. *Tekening D:* Monteer de buis (2) met de drie schroeven in het gat (5a) van de achterkap.
7. *Tekening D:* Zet de aluminium leiding (4), de isolatiemof (7) en het reductiestuk (8) op elkaar vast met behulp van de ene spanring (3).
8. *Tekening D:* Zet het uiteinde van de leiding (4) vast op de buis (2) met behulp van de andere spanring (9).
9. *Tekening B:* Monteer de stop (10) op de verseluchtcassette (1).

### HWAM 4410 aan de wand, aanvoer van verse lucht via de kachelbodem

1. Verwijder de achterkap van de houtkachel door deze uit de haken te tillen waar deze op hangt.
2. *Tekening B:* Druk het kleine vierkante stukje metaal (6) uit de bodemplaat.
3. *Tekening B:* Schuif de verseluchtcassette (1) aan de achterkant helemaal onder in de kachel.
4. Breng de achterkap weer op de kachel aan.
5. *Tekening D:* Zet de aluminium leiding (4), de isolatiemof (7) en het reductiestuk (8) op elkaar vast met behulp van de ene spanring (3).
6. *Tekening D:* Zet het uiteinde van de slang (4) vast op de buis van de verseluchtcassette (tekening B, 1) met behulp van de andere spanring (9).

### HWAM 4410 op voet

1. Verwijder de achterkap van de houtkachel door deze uit de haken te tillen waar deze op hangt.
2. *Tekening C:* Druk het kleine ronde stukje metaal (5b) uit de achterkap van de voet.
3. *Tekening B:* Druk het kleine vierkante stukje metaal (6) uit de bodemplaat.
4. *Tekening B:* Schuif de verseluchtcassette (1) aan de achterkant helemaal onder in de kachel.
5. Breng de achterkap weer op de kachel aan.
6. Plaats de houtkachel op de voet.
7. *Tekening D:* Monteer de buis (2) met de drie schroeven in het gat (tekening C, 5b) van de achterkap.
8. *Tekening D:* Zet de aluminium leiding (4), de isolatiemof (7) en het reductiestuk (8) op elkaar vast met behulp van de ene spanring (3).
9. *Tekening D:* Zet het uiteinde van de leiding (4) vast op de buis (2) met behulp van de andere spanring (9).

### Changement des pièces lors de l'installation du système d'air frais - Illustration A:

1. Démontez le panneau arrière. Changez l'attache (11) en retirant l'écrou avec une clé de 10 mm. Remplacez l'attache par une neuve. Serrez l'écrou de manière à ce que l'attache puisse se déplacer librement.

2. Ouvrez le couvercle du vide-cendres. Il se peut que la manette (12) et l'écrou (13) soient soudés. Dans ce cas, vous pouvez tourner la manette dans le sens inverse de la flèche visible sur le fond. La manette se détache. Vous pouvez alors la retirer par la découpe se trouvant derrière le poêle. Installez la manette neuve au même endroit. Soulevez la manette et placez-la sur l'arbre. Serrez l'écrou avec une clé de 19 mm. Si la manette est serrée avec un boulon non soudé, ne changez pas la manette.

Avant de commencer le montage, décidez laquelle des trois options suivantes vous souhaitez utiliser.

#### HWAM 4410 au mur, arrivée d'air frais par le panneau arrière

1. Démontez le panneau arrière du poêle en le soulevant pour le dégager des crochets auxquels il est fixé.
2. *Illustration C*: Retirez la petite pièce métallique ronde (5a) sur le panneau arrière, en la faisant basculer.
3. *Illustration B*: Retirez la petite pièce métallique carrée (6) sur le panneau du fond, en la faisant basculer.
4. *Illustration B*: Poussez le dispositif d'arrivée d'air (1) complètement vers le bas, à l'arrière du poêle.
5. Remontez le panneau arrière sur le poêle.
6. *Illustration D*: Montez le conduit (2) dans l'orifice (5a) sur le panneau arrière, à l'aide des trois vis.
7. *Illustration D*: Assemblez le tuyau d'aluminium (4), le manchon isolant (7) et le raccord réducteur (8), à l'aide de l'un des colliers de serrage (3).
8. *Illustration D*: Fixez l'extrémité du tuyau (4) sur le conduit (2), à l'aide de l'autre collier de serrage (9).
9. *Illustration B*: Placez le bouchon (10) sur le caisson d'air frais (1).

#### HWAM 4410 au mur, arrivée d'air frais par le fond

1. Démontez le panneau arrière du poêle en le soulevant pour le dégager des crochets auxquels il est fixé.
2. *Illustration B*: Retirez la petite pièce métallique carrée (6) sur le panneau du fond, en la faisant basculer.
3. *Illustration B*: Poussez le dispositif d'arrivée d'air (1) complètement vers le bas, à l'arrière du poêle.
4. Remontez le panneau arrière sur le poêle.
5. *Illustration D*: Assemblez le tuyau d'aluminium (4), le manchon isolant (7) et le raccord réducteur (8) à l'aide de l'un des colliers de serrage (3).
6. *Illustration D*: Fixez l'extrémité du flexible (4) sur le tuyau du caisson d'air frais (dessin B,1), à l'aide de l'autre collier de serrage (9).

#### HWAM 4410 sur socle

1. Démontez le panneau arrière du poêle en le soulevant pour le dégager des crochets auxquels il est fixé.
2. *Illustration C*: Retirez la petite pièce métallique ronde (5b) sur le panneau arrière du socle, en la faisant basculer.
3. *Illustration B*: Retirez la petite pièce métallique carrée (6) sur le panneau du fond, en la faisant basculer.
4. *Illustration B*: Poussez le dispositif d'arrivée d'air (1) vers le bas, à l'arrière du poêle.
5. Remontez le panneau arrière sur le poêle.
6. Placez le poêle sur le socle.
7. *Illustration D*: Fixez le conduit (2) dans l'orifice (5b) sur le panneau arrière, à l'aide des trois vis.
8. *Illustration D*: Assemblez le tuyau d'aluminium (4), le manchon isolant (7) et le raccord réducteur (8), à l'aide de l'un des colliers de serrage (3).
9. *Illustration D*: Fixez l'extrémité du tuyau (4) sur le conduit (2), à l'aide de l'autre collier de serrage (9).

### **Cambio de piezas en el montaje del sistema de aire fresco – Ilustración A:**

1. Desmontar la placa trasera. Para cambiar el herraje (11), desmontar primero la tuerca con una llave de 10 mm. Cambiar el herraje por la pieza nueva. Tensar la tuerca, de modo que el herraje se mueva libremente.

2. Abrir la puerta del aspirador de cenizas. Es posible que la rueda manual (12) y la tuerca (13) estén unidas por soldadura. En tal caso, la rueda manual puede girarse en el sentido contrario a la flecha visible en el fondo. La rueda se desprenderá. Ahora retirar la rueda a través de la apertura de detrás de la estufa. Montar la rueda nueva en el mismo sitio. Elevar la rueda y colocarla sobre el eje. Tensar la tuerca con una llave de 19 mm. No cambiar la rueda si está tensada con una tuerca sin soldar.

Antes de iniciar el montaje, es preciso decidirse por una de las tres alternativas de montaje descritas a continuación.

#### **HWAM 4410 en la pared, entrada de aire fresco por el panel trasero**

1. Para desmontar la placa trasera de la estufa, elevar la placa trasera para desprenderla de los ganchos de los que cuelga.
2. *Ilustración C:* Inclinar hacia fuera la pequeña pieza metálica redonda (5a) de la placa trasera.
3. *Ilustración B:* Inclinar hacia fuera la pequeña pieza metálica cuadrada (6) de la placa de asiento de la estufa.
4. *Ilustración B:* Empujar el panel de aire fresco (1) hacia adentro, en la parte inferior trasera de la estufa.
5. Volver a montar la placa trasera en la estufa.
6. *Ilustración D:* Montar el tubo (2) en el orificio (5a) del panel trasero con la ayuda de los tres tornillos.
7. *Ilustración D:* Montar la manguera de aluminio (4), el manguito de aislamiento (7) y el tubo de reducción (8) con la ayuda de una de las abrazaderas ajustables (3).
8. *Ilustración D:* Fijar el extremo de la manguera (4) al tubo (2) con la ayuda de la otra abrazadera ajustable (9).
9. *Ilustración B:* Montar el tapón (10) en el panel de aire fresco (1).

#### **HWAM 4410 en la pared, entrada de aire fresco por el fondo de la estufa**

1. Para desmontar la placa trasera de la estufa, elevar la placa trasera para desprenderla de los ganchos de los que cuelga.
2. *Ilustración B:* Inclinar hacia fuera la pequeña pieza metálica cuadrada (6) de la placa de asiento de la estufa.
3. *Ilustración B:* Empujar el panel de aire fresco (1) hasta el fondo, en la parte inferior trasera de la estufa.
4. Volver a montar la placa trasera en la estufa.
5. *Ilustración D:* Montar la manguera de aluminio (4), el manguito de aislamiento (7) y el tubo de reducción (8) con la ayuda de una de las abrazaderas ajustables (3).
6. *Ilustración D:* Fijar el extremo de la manguera (4) al tubo del panel de aire fresco (ilustración B, 1) con la ayuda de la otra abrazadera ajustable (9).

#### **HWAM 4410 en el zócalo**

1. Para desmontar la placa trasera de la estufa, elevar la placa trasera para desprenderla de los ganchos de los que cuelga.
2. *Ilustración C:* Inclinar hacia fuera la pequeña pieza metálica redonda (5b) de la placa trasera del zócalo.
3. *Ilustración B:* Inclinar hacia fuera la pequeña pieza metálica cuadrada (6) de la placa de asiento de la estufa.
4. *Ilustración B:* Empujar el panel de aire fresco (1) hacia adentro, en la parte inferior trasera de la estufa.
5. Volver a montar la placa trasera en la estufa.
6. Colocar la estufa en el zócalo.
7. *Ilustración D:* Montar el tubo (2) en el orificio de detrás del zócalo (ilustración C, 5b) con la ayuda de los tres tornillos.
8. *Ilustración D:* Montar la manguera de aluminio (4), el manguito de aislamiento (7) y el tubo de reducción (8) con la ayuda de una de las abrazaderas ajustables (3).
9. *Ilustración D:* Fijar el extremo de la manguera (4) al tubo (2) con la ayuda de la otra abrazadera ajustable (9).

